

スペイン語音韻論粗描

篠 木 平 治

Esboso de Fonética Histórica Española

Héiji Shinogui

Resumen

La península ibérica, como la antigua Galia, empezó a ser lentamente romanizada, pero tan intensamente que llegó a eliminar las lenguas anteriores, a excepción de la región vasca que conservó su idioma primitivo.

Desde la época de la literatura, se inició la separación entre el latín culto y el latín empleado en la conversación de las masas populares. El latín culto se estacionó, mientras que el vulgar proseguía el camino que había de llevar al nacimiento de las lenguas romances. Así es como las voces populares hoy usadas son la última fase evolutiva lingüística. En ellas sólo se manifiestan en modo más completo las leyes fundamentales de la vida del lenguaje.

Cuando el Imperio romano se desmembró, se hubieron en cada región de aumentar innovaciones fonéticas y gramaticales, nuevas construcciones de frases hasta tal punto que la unidad lingüística latina se quebró, y las diferencias locales constituyeron dialectos e idiomas distintos.

Dentro de la Romania occidental unas lenguas se muestran más revolucionarias y otras más conservadoras. El francés ha llevado hasta el último extremo las tendencias generales, suprimiendo toda vocal posterior al acento, pidiendo las sonoras intervocalicas. Pero, en cambio, el español es más lenta en su evolución, conservando la vocal postónica frecuentemente, debilitando menos las sonoras intervocalicas. Así los primeros textos franceses están ja más alejados del latín que el español actual.

Respecto a la topografía lingüística española, es más complicada, pero no podemos dejar de recogerse la variedad formal de los dialectos internos en que se ha movido el castellano.

ガリアと同様に、イベリア半島のローマ化は緩慢とは言え、強烈であったため、バスク地方を除いて、土語を排除するに至る。

文芸期以来、文語ラテン語と大衆の会話に用いられた口語ラテン語とが分離し始める。文語は変化しなかったが、口語はロマン語の誕生に至る道をたどり、今日用いられている俗用語は言語変化の最も新しい局面である。これらの俗用語の中にだけ言語の歴史の基本的な規則がより完全な形で示されている。

ローマ帝国が分割されると、各々の地域で音韻、文法、文構造の変革が進み、ついにはラテン語の言語的統一が崩壊し、地域の差異によって様々な方言や言語が成立した。

ロマン語地域の西部には変革が著しい言語もあり、保守的な言語もある。フランス語は強勢母音

につづくすべての母音を排除し、母音間の有声子音を失い、一般的な音韻変化を最終の局面まで進めた。一方、スペイン語は、頻繁に *postónica* を保持し、母音間の有声子音を失うことも少なく、その変化は遅く、現代スペイン語はフランス語の最初の文献よりラテン語との隔たりが少ない。しかし、スペイン語の言語地理はフランス語より複雑、多岐であり、カスティリャ語がそこに胎動した国内の方言諸相の多様性を無視することはできない。

スペイン語音韻論粗描

母音

A. 無強勢母音

I. 語頭の母音

1. A (古典ラテン語の *ā* と *ǎ*)

語頭の *a* はフランス語と同様に、自由母音でも、拘束母音でも、一般に保持される：*maritu marido*, fr. *mari*, *parente pariente*, fr. *parent*, *valere valer*, fr. *valoir*, *habere haber*, fr. *avoir*, *lavare lavar*, fr. *laver*, *amante amante*, fr. *amant*; *latrone ladrón*, fr. *larron*, *partire partir*, fr. *partir*, *abbate abad*, fr. *abbé*, **passare pasar*, fr. *passer*, *claritate claridad*, fr. *clarté*.

r, *s* に隔てられて語頭の *a* に *yod* がつづくときは、後に扱う強勢の *a* と同様に、*yod* は前の音節に転移し、*a* と結合し、*ai>ei* を経て *e* に狭まる：*variola*, ant. *veruela*, mod. *viruela*, fr. *vérole*, *ma(n)sione mesón*, fr. *maison*, *basiare besar*, fr. *baiser*. *a* に *ct* がつづくときも同様である：*lactuca lechuga*, fr. *laitue*⁽¹⁾. しかし、その他の場合は、*yod* がつづくときも一般に母音の変異はない：*ratione razón*, fr. *raison*, *a(d)jutare ayudar*, fr. *aider*, *placere placer*, fr. *plaisir*.

フランス語では、語頭の *a* は *l* + 子音の *l* が *u* に母音化するので、*au* [o] を成すが、スペイン語では一般にこの変化は起こらない：*saltare saltar*, fr. *sauter*, *falcone halcón*, fr. *faucon*, **sal(i)nariu salinero*, fr. *saunier*. しかし、例外もある：*altariu otero*.

なお、語頭の *a* は強勢母音と同様に *e* に変化することがある：*abscondere*, ant. *asconder*, mod. *esconder*, fr. ant. *escondre*, *a(u)scultare*, ant. *ascuchar*, mod. *escuchar*, fr. *écouter*⁽²⁾.

2. E (古典ラテン語の *ĕ*, *ae*, *ē*, *ī*)

語頭の *e* は [e] として保持される：*sēniore señor*, fr. *seigneur*, *mēnsurare mesurar*, fr. *mesurer*, *sēcuro seguro*, fr. *sûr*, *pīscare pescar*, fr. *pêcher*.

語頭の *e* はそれにつづく *yod* の影響によって *i* に狭まる：*renione riñón*, fr. *rein*.

この変化は二重母音化に由来するロマン語の *yod* によっても生じる：*gĕnĕsta hiniesta*, fr. ant.

(1) *Tractare tratar*, fr. *traiter* では *a>e* の変化はない。

(2) これは接頭辞 *ex-* の影響である。

(3) この変化は動詞の活用にもみられる。*Medir* の直接法現在では、弱形の強勢母音 *i* に対して先行する語幹の *e* が異化作用によって *e* を保持したが、接続法現在では、語頭の母音に一樣に *yod* が現れる：*mĕtio mido*, *mĕtis †mides*, *mĕtit †mide*, *mĕtĭmus medimos*, *mĕtĭtis medis*, **metent †miden*; *mĕtĭam mida*, *midas*, *mida*, *midamos*, *midáis*, *midan*. († はアナロジーによることを示す。)

geneste, mod. gēnet, fēnēstra, ant. finiestra, mod. siniestro, fr. sinistre⁽³⁾.

同様に、語頭の e がそれにつづく u の影響を受けて i に狭まることもある： aequalem igual, fr. ant. igual.

語頭音節の e は、自由母音でも、拘束母音でも、特に流音の前で a となることがある： *bilancea balanza, fr. balance, sīlvaticu salvaje, fr. ant. salvage, mod. sauvage, *trīpaliu trabajo, fr. travail.

しかし、フランス語では a に変わるが、スペイン語では e が保持される例が多い： *rēmare remar, fr. ramer, pīgritia pereza, fr. paresse, dēlphinu delfin, fr. ant. dalphin, mod. dauphin, mērcatu mercado, fr. marché.

3. 語頭の I (古典ラテン語の i)

語頭の i は開音節でも、閉音節でも保持される： fīlare hilar, fr. filer, hībernu i(n)vierno, fr. hiver, vivente viviente, fr. vivant, lib(e)rare librar, fr. livrer, ire-habeo iré, fr. irai, cīvitate ciudad, fr. cité, līmitare lindar, fr. limiter, riparia ribera, fr. rivièrre.

4. 語頭の O (古典ラテン語の ō, ō, ū)

語頭の o は自由母音でも、拘束母音でも変化することなく、au も o として保持される： cōmedere comer, *dōminiare domeñar. fr. dominer, nōminare nombrar, fr. nommer, sūspecta sospeta, pausare posar, fr. poser, auricula oreja, fr. oreille⁽⁴⁾.

フランス語では ou となるが、スペイン語では o を保持することが多い： cōrona corona, fr. couronne, sūperbia soberbia, fr. superbe, *mōrire morir, fr. mourir, mōvere mover, fr. mouvoir, cōlare colar, fr. couler, operariu operario (obrero), fr. ouvrier, *mōlliare mojar, fr. mouiller, tōrmentu tormento, fr. tourment, fōrmica hormiga, fr. ant. fourmiz, mod. fourmi, tōrnare tornar, fr. tourner, būrdone bordon, fr. burdon.

yod の影響によって u に狭められることもある： *nūtrire nutrir, fr. nourrir, cōgnatu cuñado, *extrocularre estrujar, cōchleare cuchara, dormiamus durmamos⁽⁵⁾, muliere mujer, lōcale, ant. logal, mod. lugar, jōcare, ant. jogar, mod. jugar, rūgitu, ant. roido, mod. ruido, fr. ant. ruit, mod. rut, vūlpecula vulpeja.

ロマンス語の [w] によって o が狭められる場合もある： dubitare, ant. dubdar, mod. dudar, fr. douter.

語頭の o は、語頭の e と同じく、同化あるいは異化作用によって a に変わることがある： nōvacula navaja, Pompelone, ant. Pomplona, mod. Pamplona.

更に、強勢のある他の o との異化作用によって e に変わることがある： formosu hermoso, *postauriculu pestorejo.

5. U (古典ラテン語の ū)

語頭の u は保持される： scūtella escudilla, fr. écuelle, sūdare sudar, fr. suer, cūrare curar, nūbliare nublar.

II. 強勢母音に先行する語中の母音

1. a はそのまま保持され、変化することはない： paradisu paraíso, fr. ant. preis(paredis), mod.

(4) 二重母音の u が早い時期、おそらくラテン語期にすでに消失することがある： *agustu (cl. augustu) agosto, fr. août, *aguriu (cl. auguriu) agüero, fr. ant. èur, mod. heur.

(5) Compārese dormimus dormimos.

paradis⁽¹⁾, calamellu caramillo, fr. ant. chalemel, mod. chalumeau. しかし, a が e に変化することがある: comparare > comperare > comprar⁽²⁾, adlataneu aledaño.

2. r の後で a 以外の母音はすでに俗ラテン語で消失する: vergundia (cl. verēcundia) vergüenza, fr. vergogne, vir(i)diariu, fr. ant. vergier > esp. vergel.

子音間の母音の消失はロマン語で一般化する: solidate soldada, coöpërire cubrir, fr. couvrir, aperire abrir, fr. ouvrir, *auctoricare, ant. otorgar, mod. otorigar, fr. ant. otroier, septimana semana, fr. semaine, *tempōranu (cl. temporeneu) temprano, honōrare honrar⁽³⁾.

3. 強勢母音に先行して語中に二つの母音があるときは, 強勢母音に隣接する母音が消失する: ingēnērare engendrar, fr. engendrer, recūpērare recobrar, *at-testificare atestiguar, *cum-ñitiare comenzar, fr. commencer, *amicitate amistad, fr. amitié⁽⁴⁾. しかし, 他の語形との類推によって protónica が保持される場合⁽⁵⁾のほか, 母音間の有声子音の消失によって, 強勢母音に先行する母音が保持される: cō(g)itare cuidar, fr. ant. cuidier, fumi(g)are humear⁽⁶⁾.

III. 強勢音節につづく語中の母音

1. 母音 a は保持される: cantharu cāntaro, cammaru cámbaro, al candara alcándara, orphānu, huérfano, sabāna sámana, raphānu rábano, tympānu tempano, anāte anade, asparāgu esparrago, orgānu organo.

2. 俗ラテン語期に l, r, s につづく postónica が消失する: salice salce, fr. sauce, sol(i)du sueldo, fr. sou, vōlūtu vuelto, sōlūtu suelto, *fall(ī)tu fallo; merula mirla, fr. merle, ěr(ě)mu yermo, fr. ant. erm, vir(ī)de verde, fr. vert; pos(i)tu puesto, *quassico casco.

3. その他, n, m, c', t(d), p(b) などの子音の後でも母音の消失がある: manica manga, fr. manche, tunica tonga, generu yerno, teneru tierno, minimare mermar, anima alma, fr. âme; limite linde, fr. ant. linte, semita senda, fr. sente, comite conde, fr. comte, Sancti-Emeteri Santander, homine hombre, fr. homme, femina hembra, fr. femme; sicera sidra, fr. cidre; retina rienda, fr. rēne, triticu trigo, cortice corche, littera letra, fr. lettre, duodecim doce; pipere pebre, fr. poivre, lepore liebre, fr. lièvre, rapidu raudo, fr. ant. rade, populu puebro, fr. peuple, cubitu

(1) フランス語 paradis は学者語である。

(2) フランス語 comparer は comparare から借用された語形である。

(3) 学者語は protónica を保持する: colorare colorar, fr. colorer, collocare colocar, fr. coucher, litteratu literato, laborare laborar.

(4) 学者語は二つの protónica を保持する: recuperare recuperar, fr. récupérer, etc.

(5) Dolōrosu は dolor によって protónica を保持し, doloroso となり, *dorloso とはならなかった。Véase R. Menéndez Pidal, Manual de Gramática Histórica Española, decimonovena edición, Espasa-Calpe, Madrid, 1987, pág. 75. 更に, commutare は mudar, autumnal は otoño, consiliare は consejo の影響によって各々 comudar, otoñal, aconsejar となった。Véase ibid., pág. 68.

(6) Véase ibid., pág. 75. なお, protónica の消失は一般に無声子音の有声化の後に起こる: gallicu galgo, vendita venda. しかし, positu puesto, vendita venta, redita renta, pérdida perta の例もある。

codo, fr. coude, tabula tabla, fr. table⁽¹⁾.

IV. 語末の母音

1. A

母音 a は保持される： arma arma, fr. arme, squama escama, folia hoja, fr. feuille, lorica loriga, amat ama, fr. aime, cantant cantan, fr. chantent.

2. E (古典ラテン語の ě, ē, ĭ)

1) 古典ラテン語の ě, ē, ĭ はすべて e に帰し, l, r, n, s, t, d, c の後では消失する。この消失は強勢母音に前後するロマン語の母音の消失以後のことである： male mal, fr. mal, dicere decir, fr. dire, mare mar, fr. mer, ratione razón, fr. raison, pane pan, fr. pain⁽¹⁾, tusse tos, fr. toux, mense mes, fr. mois, caritate caridad, fr. charité, pede pie, fr. pied, luce luz.

2) -e は強勢母音と母音接続を保持するときは i となる： re(g)e rey, fr. roi, lege ley, fr. loi, hodie hoy, fr. ant. hui, bōve buey, fr. boeuf.

3) 語末の e は、先行する子音群や二重母音を支える母音として保持された。あるいは、新たに e が添加されたこともある： dulce dulce, fr. doux, *arcere arce, forte fuerte, fr. fort, parte parte, fr. part, corte corte, fr. cour, viride verde, fr. vert, monte monte, fr. mont, ponte puente, fr. pont, fonte fuente, infante infante, fr. enfant, grande grande, fr. grand, comite conde, fr. comte, de + unde donde, fr. dont, inde ende, iste este, aer aire, fr. air, pectine peine, fr. ant. pigne, calice cauce. しかし, sc, lc, ss の後では母音が消失することがある： fasce haz, pisce pez, falce hoz, dulce duz⁽²⁾, fr. doux, messe mies⁽³⁾.

子音+流音の後でも語末の e が保持される： patre padre, fr. père, robore roble, lepore liebre, fr. lièvre, paupere pobre, fr. pauvre, nobile noble, fr. noble, *mobile mueble, fr. meuble.

3. I (古典ラテン語の ĭ)

ラテン語の ĭ は、動詞あるいは代名詞では、先行する母音を狭め、自らは e となって保持される： venī vine, fr. ant. vin, fecī hice, fr. † fis, potuī pude, fr. ant. poi, habuī hube, fr. ant. oi, dixī dije, fr. dis; illis les.

4. O (古典ラテン語の ō, ō, ū, ū)

1) 語末音節では ō, ō, ū, ū はすべて o として保持される： legō leo, quandō cuando, fr. quand,

(1) 接尾辞 -idu では、有声歯音 d が消失するときロマン語で postónica の i が保持されることがある： *tēpīdu tibio, fr. tiède, līmpīdu limpio, rōscīdu rucio, turbīdu turbio, lūcīdu lucio, sūcīdu sucio, flaccīdu lacio, fr. ant. flaistre (flestre). 接尾辞 -icu でも母音が保持される例がある： pertica pērtiga, fr. perche, mordicu muérdago, lubricu lóbreco. なお, vespera vispera, fr. ant. vĕpres (<vesperas), mespilu níspero, fr. ant. mesle, asperu áspero, fr. âpre でも postónica が保持されるが, アラゴン方言では viespera, niespro, aspro であり, カタロニア語では vespra, nespra, aspro である。更に, arbore árbol, turture tórtola でもカタロニア語 arbre, tortra に対して母音 o が保持されている。Véase Vicente García Diego, Gramática Histórica Española, tercera edición, Editorial Gredos, Madrid, 1981, págs. 70-2.

(1) いくつかの地方では, l, r, n の後では e の消失は10世紀に完了していたと推定すべきである。Véase V. G. De Diego, Gram., pág. 73.

(2) これらの語形は, アンダルシアのネブリハでは語尾に e をとる。Véase ibid., pág. 73.

(3) 複数形は miese である。

tempūs tiempo, fr. temps, vinū vino, fr. vin, lacū lago, fructūs frutos⁽⁴⁾.

2) 尾音節省略によって語末の o が消失することも多い: primero primer, santo san, secundu según, mult(u) muy, domnu don, angelu(<gr. angelos) ángel, fr. ange, ministèriu menester, fr. métier, fuero fuer(a fuer de).

V. 母音接続

1. 一般にラテン語の母音接続はスペイン語では消失することが多い。

1) 二つの母音が一音節に集結する: aqua agua, fr. eau, equa yegua, fr. ant. ive, antiqua antigua, fr. ant. antive, lingua lengua, fr. langue, aequale igual, vindemia vendimia, fr. vendange, praemiū premio, labiu labio, rubeu rubio, fr. rouge, pluvia lluvia, fr. pluie, pietate piedad, fr. pitié, cereu cirio, fr. ant. cerge(cirge), mod. cierge. しかし, 母音接続が保持されることも稀にある: leone león, creare criar, fr. ant. crier.

2) 先行する母音が前の音節に転移する: basiu beso, caseu queso, habui hube, fr. ant. oi, sapiat sepa, fr. sache, etc.

3) 先行する母音消失する: d(u)odecim doce, mort(u)u muerto, fr. mort, coriācea coraza, ostrea ostra, fr. huître.

4) 母音の一つが隣接する子音と結合する: di-ŭrnal jornal, diurnata jornada.

2. ロマン語の母音接続も一つの音節に縮約されることが多い。

1) 同じ二つの母音の一つの母音に縮約される: fīde fe, fr. foi, vīdēre ver⁽¹⁾, fr. voir, sedere ser, *impedēscēre empecer. しかし, 母音接続が保持されることもある: lēgēre leer, fr. lire, crēdere creer, fr. croire.

語末の ee は ey となる: rege rey, fr. roi, lege ley, fr. loi.

2) 異なる母音の接続も一つの音節に縮約されることがある.: iudiciu juicio, fr. ant. juice(juīs, juīse), rugitu ruido, fr. ant. ruit, mod. rut, vidua viuda, fr. veuve, regina reina, fr. †reine, triginta treinta, fr. trente, Deus Dios, vagina vaina, fr. gaine, adhuc aun. これは語源に由来するアクセントが, より開口度の高い母音に移動し, 本来の強勢母音の発音がおろそかにされる結果である⁽²⁾. なお, regale real は re-al と発音されたが, 今日単音節である(しかし, 頻度が少ないため今日でも一般に le-al と発音されることが多い⁽³⁾). 一方, 母音接続が保持されることもある: cadere

(4) レオン方言(サンタンデル, アストゥリアス, レオン西部, サモラ, サラマンカ地方)では -o でなく -u となる。更に, アラゴン地方と他の地方の俗語では, 強勢母音と母音接続する -o は -u となる: lau (lado), perdfu (perdido). Véase R. Menéndez Pidal, Manual, pág. 81. なお, ピレネ地方一帯, アラゴン, カタロニア地方の一部では, 語末の o が消失し, スペイン南部の多くの方言で -o の消失が顕著である。Véase V. G. De Diego, Gram., pág. 75.

(1) 古くは veer であったが, 13, 14世紀からこの母音の縮約が起こり, 中世末期には ver となった。一方, 頻度の少ない proveer ではアカデミーが prover を採用したにもかかわらず, 今日なお母音接続を保っている。Véase R. Menéndez Pidal, Manual, pág. 84.

(2) 俗用語では, radice raíz は raiz, sabucu saúco は sauco となる。Véase V. G. De Diego, Gram., pág. 81.

(3) アンダルシア, メキシコ, ブエノス・アイレス, アストゥリアスでは, 母音接続の母音から二重母音を形成する傾向が文語より俗用語で一般的であり, peor, teatro, traen, caen, golpear が各々 pior, tiatro, train, cain, golpiar と発音される。更に, アストゥリアス, アラゴン, アンダルシア地方では, rial (real) が ral などとなる。Véase R. Menéndez Pidal, Manual, pág. 84, nota (1).

caer, rōdēre roer, taeda tea, audīre oīr, fr. ant. oīr, rideam ria, fido fio.

B. 強勢母音

I. A (古典ラテン語の ā, ǎ)

1. フランス語では、開音節の a は二重母音化の後 e に至るが、スペイン語では、開音節でも、閉音節でも、そのまま保持される： mare mar, fr. mer, sal sal, fr. sel, tale tal, fr. tel, pătre padre, fr. père, faba haba, fr. fève, prātu prado, fr. pré, bonitate bondad, fr. bonté, cantare cantar, fr. chanter, *ad-satis asaz, fr. assez, clave clave(llave), fr. clef, fata hada, fr. fée, grātu grado, fr. gré.

a に yod がつづくときも、後に述べる場合を除けば、一般に母音変異はない： palatŷu palacio, fr. palais, plaga llaġa, fr. plaie, facere hacer, fr. faire, pascere pacer, fr. paître, pace paz, fr. paix, maju mayo, fr. mai, exagiū ensayo, fr. essai, palea paġa, fr. paille, aranea araña, fr. ara(i)gne.

2. a に ct, x, ry, sy, py がつづくときは a は e に狭まる： factu hecho, fr. fait, lactu leche, gall. port. leite, leonés leite, leiche, fr. lait ; fraxinu fresno, fr. frêne ; caballariū caballero, fr. † chevalier, area era, fr. ant. era ; caseu queso, basiu beso, cerasea cereza, fr. cerise ; sapiat sepa, fr. sache, capiat quepa.

この最も開口度の高い母音と最も開口度の低い yod は相互に同化し、a-i>e-i>e-e>eと変化する。ai は carraria>carraira などレオン方言のいくつかの語に10世紀まで残り、e の語形 carrera が10世紀からカスティリャ語の語形である⁽¹⁾。なお、ai>e の単母音化は、強勢母音前後の母音消失と ct>ch の変化以後のことである。Cf. factu>feicho>fecho.

3. u が a につづく場合は、開口度の高い a と極めて閉音である u とが接近し、aŷ>qŷ>qŷ>o の同化現象が見られる。ou の段階がポルトガル語や西部レオン方言に残り、最後の段階 o がカスティリャ語である： causa cosa, port. leon. couse, fr. chose, amaut amó, port. leon. amou, fr. ant. ama, auru oro, port. ouro, fr. or, thesauru tesoro, port. tesouro, fr. trésor, mauru moro, port. mouro, fr. maure, tauru toro, port. touro.

この au>o の縮約は、スペイン語やフランス語だけでなく、他のロマン語にも起こるが、スペイン語では、cautu coto にみるように母音間の子音の有声化以前に起こり、フランス語では、causa chose のごとく a の前の c の硬蓋化の後に起こる。更に、これはロマン語の l の母音化以前のことである。Cf. Calice cauce. なお、popere pobre, fr. pauvre のように、すでに俗ラテン語で au>o の単母音化が起こっている語もいくつかある。

一方、二重母音 au の u は後につづく音節に由来することもある。habeo の点過去 habui は *haubi と発音され、これが古カスティリャ語では hobe となり、今日の hube となった⁽²⁾。Cf. sapui > sope supe, fr. ant. soi; *capui>cope cupe. この u は l の母音化にも由来する： talpa topo, fr. taupe, alteru otro, fr. autre, saltu soto.

(1) Véase R. M. Pidal, Manual, págs. 51-2.

(2) Véase ibid., págs. 53-4.

II. E (古典ラテン語の ě, ae)

1. 開音 e はスペイン語では、開音節でも、閉音節でも、一般に ie に二重母音化する： mel miel, fr. miel, petra piedra, fr. pierre, lepore liebre, fr. lièvre, pelle piel, fr. peau, febre fiebre, fr. fièvre, pede pie, fr. ant. piē, metu miedo, venit viene, fr. vient, nebula niebra, fr. ant. nieuble(nieuble), septe siete, fr. ant. set, dece diez, fr. dix, generu yerno, fr. gendre, caecu ciego, fr. ant. cieu, caelu cielo, fr. ciel, quaero quiero, fr. ant. quier, graecu griego. しかし、学者語では二重母音は現れない： preces preces, centrum centro fr. centre, templum templo, fr. temple, septimu séptimo, gentem gente, fr. gent⁽¹⁾. なお、ie はアクセントが移動して ié となり、i は硬蓋音に吸収される： mulĕrem > muliére > mugier > mujer.

2. 二重母音 ié は i に縮約されることがあり、-ellu > -iello > -illo の語尾では ié の e が i に同化される： castellu castillo, fr. château, rastellu rastrillo, fr. râteau, *martellu martillo, fr. marteau, *capellu capillo, fr. chapeau, cultellu cuchillo, scutella escudilla, fr. écuelle, sella silla, fr. selle.

同様に、s の前でも、この二重母音の縮約が起こる： vespera, ant. viéspera, mod. vispera, fr. vèpres (< visperas), vespa avispa, fr. ant. guespe, mod. guêpe, pressa prisa.

e に yod がつづくときは、フランス語では、二重母音化し、iei が i に縮約されるが、スペイン語では、二重母音化は起こらない： pretiu precio, fr. prix, *ceresia cereza, fr. cerise, despectu despecho, fr. dépit, mediu medio, fr. mi, legere leer, fr. lire, speculu espejo, regula reja, fr. ant. ri(e)ule, lectu lecho, arag. lieto, fr. lit, pectu pecho, fr. pis, profectu provecho, materia madera, port. madeira.

vetulu > veclu > viejo, fr. vieil では、yod の前でも二重母音化したレオン方言 (viejo) やアラゴン方言 (viello) の影響がある⁽²⁾。

一方、ñ の yod では、vénio vengo, leon. arag. viengo, fr. ant. vien(vieng), teneo tengo, leon. arag. tiengo, fr. ant. tien(tieng) に対して、venis vienes, fr. viens, tenes tienes, fr. tiens には二重母音が現れる。

ty, cy の yod は e の二重母音化を妨げない： *pettia pieza, fr. pièce, fortia fuerza, fr. force, cerciu cierz. なお、これらの yod による二重母音化は、自発的二重母音化の時期に先行する。

III. E (古典ラテン語の ē, ĭ, oe)

フランス語では自由母音 e は二重母音化するが、スペイン語では、自由母音でも、拘束母音でも、e が保持される： tela tela, fr. toil, habere haber, fr. avoir, seta seda, fr. soie, crēdere creer, fr. croire, tres tres, fr. trois, me(n)se mes, fr. mois, pĭra pera, fr. poire, fĭde fe, fr. foi, plēnu lleno, fr. plein, dēbĭta deuda, fr. dette, cĭppu cepo, fr. ant. cep, pĭlu pelo, fr. poil, foedu feo.

俗ラテン語の e は、dy, gy, my, py, ry sy の前では、yod の影響によって i に狭まる： fastĭdiu hastio, navĭgiu navio, vĭndēmia vendimia, fr. vendange, sēpia jibia, fr. seiche, cēreu cirio, fr. cĭerge, vĭtreu vidrio, fr. vitre, camĭsia camisa, fr. chemise. 語中音消失の場合も同様である： *tēpĭdu tibio, fr. tiède, nĭtidu nido, fr. nid, lĭmpĭdu limpio.

点過去や代名詞の語尾 i も語幹の e を i に変える： venĭ vine, fr. ant. vin, fecĭ hice, fr. † fis;

(1) Véase R. M. Pidal, Manual, pág. 55, nota (1).

(2) Véase ibid., pág. 57.

tībī ti, sībī si.

母音接続の e が i に変わるの異化作用による： *vía vía*, fr. *voie*, *mēa mīa*, fr. ant. *moie*, 線過去の語尾 *-ē(b)a > -ia*.

ty, ct, cy, ly, g'l, c'l, gn の前では, yod の影響はない： *malitia maleza*, *strictu estrecho*, fr. *étroit*, *directu direcho*, fr. *droit*, **corticea corteza*, fr. *courtoisie*, *cilia ceja*, *consiliu consejo*, fr. *conseil*, *tēgūla teja*, fr. ant. *ti(e)ule*, mod. *tuile*, *auricula oreja*, fr. *oreille*, *ligna leña*, *signa seña*.

IV. I (古典ラテン語の i)

i はスペイン語では i として保持される： *venire venir*, fr. *venir*, *ira ira*, fr. *ire*, *vivu vivo*, fr. *vif*, *filiu hijo*, *vinu vino*, fr. *vin*, *vinea viña*, fr. *vigne*, *spica espiga*, fr. *épi*, *amicu amigo*, fr. *ami*, *ficu higo*, fr. *figue*, *mica miga*, fr. *mie*, *vita vida*, fr. *vie*, *escriptu escrito escrito*, fr. *écrit*, *pellicea pelliza*, fr. *pelisse*, *ecriciu erizo*, fr. ant. *ecriçon*, mod. *hérisson* (<**ericione*).

V. Q (古典ラテン語の ò)

1. q は開音節でも, 閉音節でも, *uó > ué* に二重母音化する。最初の段階 *uo* は10世紀から13世紀の文書に見られるが, カスティリヤ地方には少なく, レオン, アラゴン地方に多い。カスティリヤ地方では, 11世紀にすでに *ué* であった⁽¹⁾： *c(h)orda cuerda*, fr. *corde*, *porcu puerco*, fr. *porc*, *mola muela*, fr. *meule*, *bove buey*, fr. *boeuf*, *nove nueve*, fr. *neuf*, *novu nuevo*, fr. *neuf*, *rota rueda*, fr. *roue*, *bonu, bueno*, fr. *bon*, *jocu juego*, fr. *jeu*, *focu fuego*, fr. *feu*, *hospite huésped*, fr. *hôte*, *mortuu muerto*, fr. *mort*, *sorte suerte*, fr. *sort*, *longu luengo*, fr. *long*.

q の二重母音化は, 他のロマン語にもみられるが, スペイン語では, その方言を細かく特徴づける音韻の特性を成している。フランス語でも, 開音節ではスペイン語と同じ二重母音化の段階を経て, *proba > prouve* (fr. ant) は11世紀から *prueve* となるが, 13世紀から更に *preuve* へと変化する。一方, イタリア語では, 最初の *pruova* の段階にとどまる。しかし, この二つのロマン語では, 開音節の o しか二重母音化しないのに対して, スペイン語では, 開音節でも, 閉音節でも二重母音化する。つまり, *porta*, *collum* はフランス語とイタリア語では二重母音化せず, 各々 *porte*, *col*; *porta*, *collo* であるが, スペイン語では *puerta*, *cuello* である。

イベリア半島内のロマン語に関しては, ポルトガル語とカタロニア語は, 開音節でも, 閉音節でも, この二重母音が起こらない点でカスティリヤ語やレオン, アラゴン地方の方言とは異なる。更に, カスティリヤ語はレオン, アラゴン方言とは違って, yod の前で o の二重母音化が起こらないことが多い⁽²⁾。

2. 二重母音 *ué* は e に縮約されることがある： *flōccu > flueco > fleco*, *frōnte > fuente > frente*, fr. *front*, **cōlōbia > culuebra > culebra*, fr. *couleuvre*.

上の例で見ると, この縮約は, 唇音が先行する l あるいは r の後で起こり, 唇音 + l, r に更に唇音の母音 u と硬蓋音の母音 e がつづいて, 調音が困難であるため, 異化作用によって第二の唇音 u が排除されたのである⁽³⁾。

3. q も e と同様に, yod の影響を受けて二重母音化する。

1) ty, cy の前で二重母音化する： *fōrtia fuerza*, fr. *force*, *pōst-cōcceu pescuezo*.

(1) Véase R. M. pidal, Manual, pág. 60.

(2) Véase ibid., págs. 60-1.

(3) Véase ibid., pág. 61.

2) ly, c'l, dy, ct の前では、カスティリャ語には二重母音化は起こらないが、レオン、アラゴン方言には起こる： fölia hoja, arag. fuella, leon. fueja, fr. feuille, spöliu despojo, arag. espuela, fr. depouille, molliat moja, astur. mueja, fr. mouille, ðc(u)lu ojo, arag. uello, leon. uejo, fr. oeil, hðdie hoy, arag. leon. uey, fr. hui, pðdiu puyo, arag. pueyo, fr. puy, nõcte noche, leon. nueche, arag. nueit, fr. nuit, ðcto ocho, leon. ueche, arag. ueito, fr. huit. なお, ñ (鼻子音 + yod) は *o* の二重母音化を妨げない： somniu sueño.

フランス語では、鼻音化の後、鼻母音は音の開きを増すか、軟口蓋音化するが、スペイン語では、子音に先行する鼻子音は一般に *o* を狭める： respõndo respondo, cõm(i)te conde, fr. comte. なお、イタリア語でも規則的に閉音となる： mõnte, põnte, frõnte, cõtra, respõndo, cõnte.

VI. *o* (古典ラテン語の *o*, *u*)

1. フランス語では、閉音の自由母音 *o* は、二重母音化し、拘束母音は *o* として保持されて後 [u] に変わるが、スペイン語では、*o* は開音節でも、閉音節でも、そのまま保持される： flõre flor, fr. fleur, hora hora, fr. heure, solu solo, fr. seul, votu voto, fr. voeu, totu todo, fr. tout (<* tottu), formosu hermoso, lupu lobo, fr. loup; turre torre, fr. tour, ursu oso, fr. ours, curtu corto, fr. court, corte corte, fr. cour, surdu sordo, fr. sourd, bucca boca, fr. bouche, cub(i)tu codo, fr. coude, gutta gota, fr. goutte, cuppa copa, fr. coupe.

2. 俗ラテン語の *o* は yod によって *u* に狭められる。

1) ct の前では *o* は *u* となる： trũcta trucha, fr. truite, dũctu ducho, fr. ant. doit(duit), aquaedũctu aguaducho.

2) *o* に ry, sy あるいは *n* に yod がつづくときは、yod は前の音節に転移して oi > ui を成し、頻出する ue に同化する： a(u)gũriu agũero, fr. ant. ður, mod. heur, sale mũria salmuera, segũsiu sabueso, verecũndia vergũenza, fr. vergogne, cicõnia cigũeña, fr. cigogne.

接尾辞 -toriu はカスティリャ語では ue が e に縮約される： *adbibẽratoriu abrevadero, fr. abreuvoir.

3) 語中音消失の yod, あるいは ñ の yod も *o* を *u* に狭める： cõgitat cuida, fr. ant. cuide, cũnea cuña, pũgnu puño, fr. poing. しかし, ty, ly, c'l がつづく場合は *o* は *u* に狭められることはない： pũteu pozo, fr. puits, arbuteu alborzo (=fr. arboise), *gũrgũliu gorgojo, fr. ant. *gorgoil, *fenũculu hinojo, fr. fenouil.

VII. *u* (古典ラテン語の *u*)

強勢母音 *u* はフランス語では、開音節でも、閉音節でも、[u] として保持されて後、硬口蓋音 [u] に変わるが、スペイン語ではそのまま軟口蓋音にとどまる： *grua (cl.gruem) grua, fr. grue, muru muro, fr. mur, aventura aventura, fr. aventure, mula mula, fr. mule, cupa cuba, fr. cuve, ruta ruda, fr. rue, virtute virtud, fr. vertu, nullu nulo, fr. nul, scutu escudo, fr. êcu, luna luna, fr. lune.

子音

I. 語頭の子音

1. 語頭の閉鎖音, 流音, 摩擦音は一般に保持される： palu palo, pectine peine, fr. peigne, pilu pelo, fr. poil, pinna piña, fr. pigne; badiu bayo, fr. bai, balneu baño, fr. bain. bucca boca, fr.

bouche, bonu bueno, fr. bon, bassu bajo, fr. bas, *butticula botija, fr. bouteille; terra tierra(terra), fr. terre, tabula tabla, fr. table, turre torre, fr. tour, tepidu tibio, fr. tiède, tingere teñir, fr. teindre; digitu dedo, fr. doigt, dente diente, fr. dent, duru duro, fr. dur, domnu dueño; carru carro, fr. char, capra cabra, fr. chèvre, calcare calcar, fr. calquer, castellu castillo, fr. ant. chastel, mod. château, capitui cabezo, fr. chevet; gutta gota, fr. goutte, gallicu galgo, gaudiu gozo; manu mano, fr. main, monte monte, fr. mont, minus menos, fr. moins, moneta moneda, fr. monnoie; natare nadar, novu nuevo, fr. neuf, nebula niebla, nutrire nodrir, fr. nourrir; lacu lago, fr. lac, lacte leche, fr. lait, lactuca lechuga, fr. laitue, laborare laborar; radice raíz, rota rueda, fr. roue, ridere reir, fr. rire, rugitu ruido, fr. ant. ruit, mod. rut; salmone salmón, fr. saumon, serpente serpiente, fr. serpent, sorte suerte, fr. sort, somnu sueño; ciconia cigüeña, fr. cigogne, cena cena, cervu ciervo, fr. cerf, cerasea cereza, fr. cerise; vinu vino, fr. vin, vacca vaca, fr. vache, vivere vivir, fr. vivre, vinea viña, fr. vigne.

2. 語頭子音の消失

語頭の f は15世紀の末まで文語に保持されたが、その後 h に変えられ、15, 16世紀には氣息音であった。近代語でも書法に現れるが、発音されることはない⁽¹⁾：fabulare hablar, folia hoja, fr. feuille, factu hecho, fr. fait, facere hacer, fr. faire, ficu higo, fumu humo. しかし、f が残されることもある：fundu fondo, fr. fond, fide fe, fr. foi, *fall(i)tare faltar, february febrero, fr. février. なお、二重母音 ue, ie の前では f が保持されている：forte fuerte, fr. fort, fonte fuente, focu fuego, fr. feu; feru fiero, fr. fier.

語頭の h はすでにラテン語で発音されなかった。ゲルマン語の h は上記の f に由来する h と同様に、氣息音であった：*haunitha honta, fr. honte, harpa harpa, fr. harpe, heriberga albergue, fr. ant. heberge.

語頭の i (j) は半子音 y として保持される：jam ya, fr. ant. ja, jacere yacer fr. gésir.

語頭の g, j は、無強勢の前方母音の前では、この口蓋音に吸収されて消失する：jenuariu (cl. januariu) enero, fr. janvier, *jectare echar, fr. jeter, germanu hermano, gelare helar. しかし、強勢でも、無強勢でも、後方母音の前では軟口蓋無声音 j に変わる：jocu juego, fr. jeu, justu justo, juniu junio, fr. juin, juliu julio, juncta, junto, fr. joint, *jovene joven, fr. jeune.

3. 語頭の子音群

r に子音が先行する子音群は一般に保持される：pratu prado, fr. pré, brachiu brazo, fr. bras, tructa trucha, fr. truite, credo creo, fr. ant. croi, crudele cruel, fr. cruel, graecu griego, *frontaria frontera, fr. frontière.

l に閉鎖音が先行する子音群はカスティリヤ、レオン地方では、l が口蓋化し、閉鎖音が消失する：plaga llaga, fr. plaie, plicare llegar, fr. ployer, planu llano, fr. plain, plenu lleno, fr. plein, pluvia lluvia, fr. pluie, plorare llorar, fr. pleurer, clamare llamar, fr. clamer, clave llave, fr. clé. しかし、後に形成されたか、あるいはラテン語の影響によってこの子音が保持されたか、plega, plegar, clamar など二重語を成することがある。その他にも、閉鎖音と l の子音群が保持される語形は少なくない：plangere plañir, fr. plaindre, platea plaza, fr. place, pluma pluma, fr. plume, plumbu plomo, fr. plomb, clavicula clavija fr. cheville (<*clavicla), claru claro, fr. claire, flore flor, fr. fleur.

s が子音に先行するときは、俗ラテン語で語頭に i が添加された：stare estar, spatiu espacio,

(1) Véase R. M. Pidal, Manual, §38, 2].

smaragdu esmeralda, fr. emeraude, speculu espejo. 子音 III, 注 (11) 参照。

子音群 qu は [k] に縮約され, c, あるいは母音 e, i に先行するときは qu, と綴られる: quattuordecim catorce; quaero quiero, fr. ant. quier, quem quien, quindecim quince, しかし, qua, quo に強勢があるときは [u] が保持される: quattuor cuatro, fr. quatre, quadru cuadro, quando cuando, fr. quand.

quomodo は古くは cuomo, cuemo であったが, 後接語として quo が無強勢とみなされ, como となり, quasi は強勢として cuasi があったが, 後接語として無強勢となり, casi へと変わった⁽²⁾。

II. 語中の単子音

1. 有 声 化

1) 閉鎖音の有声化

母音間のラテン語の無声閉鎖音は有声化する。これは強勢母音前後の語中の母音の消失以前のことである: sapere saber, fr. savoir, papillione pabellón, fr. pavillon, cepulla cebolla, lupu lobo, fr. loup, ad-ripa arriba, apicula abeja, fr. abeille; vita vida, fr. vie, minutu menudo, fr. menu, mutare mudar, fr. muer, maturu maduro, fr. mûr, piscatore pescador, fr. pêcheur, spat(h)a espada, fr. épée; securu seguro, fr. sûr, ciconia cigüeña, fr. cigogne, lactuca lechuga, fr. laitue.

有声の閉鎖音 b は摩擦音 β となり, ラテン語に倣って一般に b の書法が保持される: faba haba, fr. fève, caballu caballo, fr. cheval, debere deber, fr. devoir.

d は俗ラテン語ですでに摩擦音 δ であり, そのまま保持されることもあり, あるいは消失することもある: sudare sudar, fr. suer, crudu crudo, fr. cru, nidu nido, fr. nid; videre ver, fr. voir, foedu feo, fide fe, fr. foi, audire oír, fr. ant. oír, fridu frío.

俗ラテン語ですでに摩擦音であった g も保持されることもあり, 消失することもある。消失は無声閉鎖音の有声化以前のことである: *aguriu agüero, fr. ant. ëur, mod. heur, *agustu agosto, fr. août, castigare castigar, fr. châtier, negare negar, fr. ant. noier; ligare liar, fr. ant. loier, legale leal, fr. loial, regale real, fr. roial.

2) 摩擦音の有声化

古スペイン語で無声の s は他の無声子音と同様に有声化したが, 近代語では s に他の有声子音がつくるときだけ有声音が保持される以外は, 母音間の有声の s は無声音となった。

母音間の f は v となり, 書法上は今日 b であることが多い⁽¹⁾: Stephanu, Esteban, fr. Etienne, raphanu ravano, aquifoliu acebo, trifol(i)u trébol, fr. trèfle (<*trif(o)lu), profectu provecho.

母音が先行する c' は有声音 z から無声化し, c と綴られる: placere placer, fr. plaisir, dicente diciendo, fr. disant, racemu racimo, fr. raisin, *vecinu (cl. vicinu) vecino, fr. voisin.

母音間の有声摩擦音 j と g' は [y] と発音される: raja raya, fr. raie, majore mayor, fr. ant. ma(i)or, *(j)ajunare ayunar, fr. jeûner (<jejunare), maju mayo, fr. mai. しかし, この y は口蓋母音の前では俗ラテン語で消失する: fri(g)idu frío, fr. froid, digitu dedo, fr. doigt, magistru

(2) Véase ibid., pag. 128.

(1) Véase R. M. Pidal, Manual, pág. 114. 「古スペイン語では閉鎖音 b と摩擦音 v を区別していたが……16世紀頃両者は混同され, 母音間の閉鎖音が失われて, 摩擦音 β が専ら一般化し, 18世紀には, あるときは v, またあるときは b と綴られた。このため書法をラテン語の語源によって人為的に整理した。その結果, ave (<avem) とは異なる書法 amaba (<amabam), caballo (caballum) の習慣が導入された。」

maestro, fr. maître, sexaginta sesenta fr. soixante, vagina vaina, fr. gaine, cogitare cuidar, fr. ant. cuidier.

更に、前方母音の前でも y は消失する： peiore peor, fr. ant. pe(i)or.

この消失は有声閉鎖音の消失と同時代か、あるいはそれより以前のことであり、従ってアクセントのある音節につづく母音の消失より以前のことであるに違いない⁽²⁾。勿論語末の母音 e の消失にはるかに先行する音韻変化である。

母音間の b はすでに俗ラテン語で v と混同され、ロマン語では摩擦音 **ɸ** として保持され、古い書法では v あるいは u で表された。p に由来する b がこの v と混同されると二つの唇音の区別は消失した。

母音間の v は、u の前で消失することがある： *sūbūndare sondar, fr. sonder, rīvu rīo, vacīvu vacío, aestīvu estío.

2. 母音間の流音は保持される： amat ama, fr. aime, *cima cima, fr. cime, *amaricu amargo, fr. amer (<amaru); luna luna, fr. lune, donare donar, fr. donner, bonu bueno, fr. bon; vela vela, fr. voil, palatiu palacio, fr. palais, valere valer, fr. valoir; pira pera, fr. poire, corona corona, fr. couronne, *pariculu parejo, fr. pareil.

III. 語中の子音群

1. 流音+子音は語頭の場合と同様に一般に変化することはない： alba alba, fr. aube, cal(i)du caldo, fr. chaud, sol(i)du sueldo, fr. sou, ulumu olmo, fr. olme, pulsare pulsar⁽¹⁾, fr. pousser, calvu calvo, fr. chauve, salvu salvo, fr. sauf, malva malva, fr. mauve⁽²⁾; herba herba, fr. herbe, barba barba, fr. barbe, carbone carbon, fr. charbon, arcu arco, fr. arc, porcu puerco, fr. porc, circu cerco, perdice perdiz, fr. perdriz, perdere perder, fr. perdre, ardere arder, fr. ardre(<*ardēre), verga verga, fr. verge, formica hormiga, fr. fourmi(<*formice), vermicula bermejo, fr. vermeil, tornare tornar, fr. tourner, furnu horno, hibernu i(n)vierno, cornu cuerno⁽³⁾, turpe torpe, carpa carpa, fr. carpe, sorte suerte, fr. sort, certu cierto, curtu corto, fr. court, serva sierva, fr. serve, fervere hervir; limpidu limpio, semper siempre, rumpere romper, fr. rompre; juncu junco, fr. jonc, truncu tronco, fr. tronc, mundo mondo, fr. monde, fungu hongo, angustu angosto, angustia angustia, fr. angoisse, fonte fuente, parente pariente, fr. parent, centu ciento, fr. cent.

2. 流音+子音の保持には、同化現象、二重子音の第二要素の変化、第一要素の母音化など多くの例外がある。

1) 同 化

rs は逆行同化によって ss となり、やがて s に単純化される： reversare revesar, ursu, oso, fr.

(2) Véase *ibid.*, pág. 133.

(1) Pulsare に由来するもう一つの語形 *pujar* では、l が i に母音化し、s が [š] に口蓋化して、この [š] が i に吸収された。

(2) Pulmone *pumón*. fr. *poumon* など l の母音化は北部一帯に及び、アストゥリアス、サンタンデルからブルゴスに至る。Véase V. G. De Diego, *Gram.*, pág. 120. なお、*baneu (cl. balneu) baño, fr. bain では l が ñ に吸収されている。

(3) フランス語では、rn が語末となると、n が消失し、各々 *four*, *hiver*, *cor* となった。しかし、古フランス語では、12世紀まで *corn*, *forn* の語形が保持された。鼻子音 n の消失はアナロジーによる。Véase E. et J. Bourciez, *Phonétique Française*, Paris, Klincksieck, 1967, § 200, R. III.

ours, sursu suso, fr. ant. sus, deorsu+sursu yuso, fr. ant. jus. しかし, rs を保持する語形もある : cursu corso, fr. cours.

ns は帝政期にすでに s に縮約され, 有声音であった : ansa asa, fr. anse⁽⁴⁾, mensa mesa, pe(n)-sare pesar, fr. peser, ma(n)sione mesón, fr. maison, co(n)suere coser, fr. ant. cosdre.

mb は順行同化によって, カスティリヤ語では m となる : lumbu lomo, leon. lombo, plumbu plomo, palumbu palomo, leon. palombo. mb はポルトガル, ガリシア, アストゥリアス, レオン, サンタンデル, バスコンガダス, ナバラ, アンダルシアの大部分, バレンシア, バレアル諸島などイベリア半島一帯に保持されていた。一方, 同化による m への縮約はカタロニア, アラゴン, ブルゴス地方の一部に及ぶ⁽⁵⁾。

ambos, cambiar は学者語であり, 古カスティリヤ語では規則的に amos, camiar であった。なお, gámbaro, camarón は *gambaru (cl. cammaru)からの二重語である⁽⁶⁾。

mn は ñ となる : autumnu otoño, damnu daño, sacamnu escaño, somnu sueño, lamna laña. nc', rc', lc' の c は [θ] となり, c あるいは z と綴られる : uncia onza, fr. once, vincere vencer, fr. vaincre; *torcere (cl. torquere) torcer, fr. tordre; dulce dulce⁽⁷⁾, fr. doux.

2) 第二要素の変化

rg' は rz, rc に変わる : spargere esparzer (esparcir)⁽⁸⁾, argilla arzilla (arcilla).

ng' は強勢母音の後では ñ に, 前では nz, nc となる : frangit frañe, tangit tañe, fingit hiñe, fr. foint; jungere yuncir, gingiva encía, fr. gencive, frangere, ant. franzer, fr. ant. fraindre.

3) l の母音化

lp, lt では l が u に母音化する。これは au の単母音化以前のことであり : talpa *taupa > topo, fr. taupe, altariu otero, saltu soto⁽⁹⁾, fr. saut.

lt に u が先行するときは, l は i に母音化し, この i が t を ch に口蓋化する。その後 i は ch に吸収される : multu mucho⁽¹⁰⁾, fr. ant. molt, cultellu cuchillo, vulturno bochorno, auscultare escuchar, fr. écouter.

3. S + 子音

sc は [θ] となり, c あるいは z と綴られる : miscere mecer, pascere pacer, fr. paître, pisce pez, fasce haz.

sc, sp, st は保持される : musca mosca, fr. mouche, auscultare escuchar, fr. écouter; despectu despecho, fr. dépit, respondere responder, fr. répondre (<respondère); festa fiesta, fr. fête, *agustu (cl. augustu) agosto, fr. août, testa tiesta, fr. tête⁽¹¹⁾.

4. l あるいは r に先行する閉鎖音は, 母音間に位置する場合と同じ経過をたどる。無声の閉鎖

(4) アラゴン, ナバラ地方などには ansa の語形がある。Véase V. C. De Diego, Gram., pág. 123.

(5) Véase ibid., pág. 121.

(6) Véase R. M. Pidal. Manual, pág. 137.

(7) Falce hoz では l が u に母音化している。

(8) 子音群 rg' はガリシア, ポルトガル, レオン, サラマンカ, カタロニアでは保持され, espargir である。Véase V. G. De Diego, Gram., pág. 125.

(9) lp, lt が保持される学者語もある : Palpare palpar, vulpeculu vulpeja, fr. goupil, altu alto, saltare saltar, fr. sauter.

(10) カスティリヤ語では, t が語末となるか, 更に子音がづくときは, t の口蓋化は阻止される : mult-(u) muy, vult(u)re buitre.

音は有声音となる： *eclesia iglesia*, fr. *église*, *duplu doble*⁽¹²⁾, fr. *double*, *capra cabra*, fr. *chèvre*, *lep (o)re liebre*, fr. *lièvre*, *aprile abril*, fr. *avril*, *apricu abrigo*, fr. *abri*, *macru magro*, fr. *maigre*.

有声の閉鎖音はあるいは保持され、あるいは消失する： *febre fiebre*, fr. *fièvre*, *februariu febrero* fr. *février*, **colobra culebra*, fr. *couleuvre*; *quadraginta cuarenta*⁽¹³⁾, fr. *quarante*, *pigritia preza*, fr. *paresse*.

5. 歯音に先行する唇音は歯音に同化され消失する： *rupta ruta*, fr. *route*, *cub(i)tu code*, fr. *coude*, *dub(i)tare dudar*, fr. *douter*, *ipse ese*, *gypsu yeso*, *septe siete*, fr. *sept*, *scriptura escritura*, fr. *écriture*, *subtile*, *sutil*, fr. *subtil*⁽¹⁴⁾.

6. 軟口蓋音と歯音の子音群は両者が接近して口蓋音を生じる。

1) *ct* は *ch* となる⁽¹⁵⁾： *factu hecho*, fr. *fait*, *lacte leche*, fr. *lait*, *lectu lecho*, fr. *lit*, *jactare echar*, fr. *jeter* (<*jettare), *lactuca lechuga*, fr. *laitue*. *ct* に *i* が先行するときは、カスティリヤ語では、*yt* の *y* は *i* に吸収され *it* となる： *frictu frito*, fr. *frit*.

2) *x (cs)* は *ch* の場合と同じ経過を経て⁽¹⁶⁾、古スペイン語では無声の口蓋音 *x* となり、現代語では無声の軟口蓋音 *j* に変わった： *mataxa madeja*, *axe eje*, fr. ant. *ais*, *dixisti dijiste*, fr. †*desis*, *exemplu ejemplo*.

3) *gn* は、口蓋音の調音域で二つの子音が融合し、湿音 *ɲ* を生じる： *signa seña*, **insignare enseñar*, fr. *enseigner*, *stagnu estaño*, fr. *étain*.

7. 三重子音

1) 第一の子音が鼻子音か、*s* であり、第三の子音が *r* であるときは、三重子音は保持される： *novembre noviembre*, *nostru nuestro*, fr. *notre (nôtre)*, **postrariu postrero*.

2) *pl, fl, cl* に子音が先行するときは、語頭の場合と同様に、各々 *ch [ç]* となる： *amplu ancho*, *implere henchir*⁽¹⁷⁾, fr. *emplir* (<*implire), *inflare hinchar*, fr. *enfler*, *manc'la mancha*. *ffl* では、先行する二つの破擦音が、語頭の場合と同様に、*l* に同化される： *afflare hallar*, *sufflare (re)sollar*.

(11) 語頭の *sc, sp, st* は、各々語頭音 *ʃ* が添加されて語中の子音群となる： *scala escala*, fr. *échelle*, *scutu escudo*, fr. *écu*, *scriptu escrito*, fr. *écrit*; *spatula espalda*, fr. *épaule*, *spata espada*, fr. *épée*, *sponsu esposo*, fr. ant. *espos*, mod. *époux*, *spissu espeso*, fr. *épais*, *spuma espuma*, *sperare esperar*; *stomachu estomago*, *stabulu establo*, fr. *étable*, *strictu estrecho (estricto)*, fr. *étroit*.

(12) *Duplo* の語形もある。

(13) ここでは *dr* の *d* が *r* に同化され、**quarrante* となった。

(14) フランス語でもラテン語の唇音は、*r, l* 以外のあらゆる子音の前で消失するが、*subtil* では語源の *b* が綴り字に導入され、やがて発音されるようになり、無声の子音の前で *[p]* となった。Véase E. et J. Bourciez, *Phonétique Française*, §170, R III.

(15) Véase R. M. Pidal, *Manual*, §50. 「*k* は音節の最後にあつて音節の最初の *t* より弱いので、*t* の調音点に引きつけられ、軟口蓋音 *k* は後部口蓋音 *k'* から舌背の無声前部硬口蓋摩擦音 *ɣ* となり、俗ラテン語でこの子音群は *ýt* を成した。更に、*ɣ* は先行する母音の影響を受けて母音化し、*ýt > yt > it* へと変化する。これが大方のロマン語、アラゴン高地方言、西部レオン方言、ガリシア・ポルトガル語、カタロニア語とフランス語に起こることである。しかし、カスティリヤ語、プロバンス語、ロンバルディア語では別の経過をたどる。*ɣ* あるいは *y* は *t* の調音点を自らの調音点に引きつけるのに十分な力で調音のエネルギーをより長い間保持し、*t* を前部硬口蓋音にし、*yt > yt̥* とする。更に、*y* に調音点を近づけ、*t̥* は舌背音に、そして当然 *y* のように、いくぶん湿音にするために、舌尖の構えを失い、この舌背性と共に破擦音化の要素 *ty* あるいは *tj* を生じて、*t̥* は後部歯茎音の音色となり、*ç* に至る。かくして *yt̥ɣ > yç* が *ç (= ch)* に単純化される。」

(16) Véase R. M. Pidal, §50, 2] : *k' s > ɣs > ɣs̃ > ɣs̃ > ɣ̃ (= x)*.

3) その他, すでにラテン語において単純化される三重子音がある: punctu punto, fr. point, campsare cansar, constare costar, fr. coûter.

8. 子音+半母音U

1) 外破音子音群 qu, gu は母音間のように扱われ, 一般に a の前で u が保持される。V. 母音接続 1. 1) 参照。しかし, 例外がある: nunq(u)am nunca, *torq(u)ace torcaz.

2) o, e, i の前では, u は書法上保持されるが, 発音されることはない: *sequere seguir, fr. ant. siure(suire), mod. suivre, aquila águila, fr. aigle.

9. 子音 + Y

1) my, by は一般に保持される: vindemia vendimia, fr. vendange, praemiu premio; labiu labio, rubeu rubio, fr. rouge, pluvia lluvia, fr. pluie.

2) py, sy, ry では yod は前の音節に転移する: sapiat sepa, fr. sache; basiu beso, ma(n)sione mesón, fr. maison; a(u)guriu agüero, fr. ant. ëur, mod. heur, coriu cuero, fr. cuir. しかし, yod が前音節に転移しながら, なお本来の位置にも保持される場合がある: sepia jibia, fr. seiche, cereu cirio, fr. cierge. あるいは, yod が前音節に何ら影響することなく, 消失することもある: coriacea coraza, fr. cuirasse.

3) dy, gy では母音間の d, g が俗ラテン語の早い時期に消失する: ba(d)iu bayo, fr. bai, *radia raya⁽¹⁷⁾, mo(d)iu moyo, fr. ant. mui, mod. muid, appo(d)iare apoyar, fr. ant. apoiier, mod. appuyer, ino(d)iare enojar, fr. ant. enoiier; fagea haja. この y は母音 e, i の後では消失する: fastidiu hastio, sedea sea, video veo, fr. ant. voi.

dy に子音が先行するときは, yod は [ç] となり, z と綴られる: *virdia berza, verecundia vergüenza, fr. vergogne.

10. 母音間の ty, cy は有声音 z を経て無声音 z [ç] となる: titione tizón, fr. tison, tristitia tristeza, fr. tristesse, *acutiare aguzar, fr. aiguiser, puteu pozo, fr. ant. puiz, mod. puits, ratione razón, fr. raison; *corticea corteza, fr. courtoisie.

子音に先行される ty, cy も無声の z [ç] を生じる: martiu marzo, fr. mars, *captiare cazar, fr. chasser, *pettia pieza, fr. pièce, fortia fuerza, fr. force, punctiare punzar; lancea lanza, fr. lance.

ny は ñ [ɲ] に湿音化する: vinea viña, fr. vigne, ba(l)near bañar, fr. baigner, seniore señor, fr. seigneur, Hispania España, fr. Espagne.

ly は軟口蓋音 j に口蓋化する: palea paja, fr. paille, meliore mejor, fr. meilleur, muliere mujer, consiliu consejo, fr. conseil, *molliare mojar, fr. mouiller.

11. 語中の重複子音

閉鎖音の重複子音は単純化される。これは母音間の子音の有声化以後のことである: *excappare escapar, fr. échapper, germ. suppa sopa, fr. soupe, cappa capa, fr. cape, cuppa copa, fr. coupe; abatte abad, fr. abbé, abbreviare abreviar, fr. abrégér; gutta gota, fr. goutte, mittere meter, fr. mettre, cattu gato, fr. chat; bucca boca, fr. bouche, *rocca roca, fr. roche, *toccare tocar, fr. toucher, peccatu pecado, fr. péché, siccu seco, fr. sec, vacca vaca, fr. vache.

鼻子音 m と摩擦音 s の重複子音も単純化される: flamme llama, fr. flamme, summa suma, fr. somme; grossu grueso, fr. gros, massa masa, fr. masse, passu paso, fr. pas.

(17) アラゴン地方では amplo, empler となる。

(18) この母音間の dy が [ç] となることもある: bazo, raza.

rr は単純化されることはなく、r よりも振動音が引き伸ばされて発音される： carru carro, fr. char, ferru hierro, fr. fer, turre torre, fr. tour.

ll, nn は ll, ñ に湿音化される： calle calle, caballu caballo, fr. cheval, bellu bello, fr. bel, canna caña, grunnire gruñir, fr. grogner, annu año, fr. an.

IV. 語中の二次的子音群

1. 子音の交替

l / r, n / l が交替することがある： stabula estabro, fr. étable, copula cobra, fr. couple, pallidu pardo, fr. pâle, ancora ancla, fr. ancre, robure roble ; anima alma, fr. âme, antenatu alnado.

n が r となることもある： femina hembra, fr. femme, seminare sembrar, fr. semer, luminaria lumbrera, fr. lumière, sanguine sangre, homine hombre, fr. homme.

2. 鼻子音 m が齒音に同化されて n となる： limite linde, fr. ant. linte, semita senda, fr. ant. sente, comite conde, fr. comte, Sancti-Emeteri Santander.

3. 有 声 化

第二の子音が無声の閉鎖音であるときは、この子音は子音群の形成以前に有声化していた。上例 linde, senda, conde, etc. 参照。

r に先行する子音は母音間と同様の経過をたどり、無声の閉鎖音、摩擦音は有声化する： recuperare recobrar, fr. recouvrer, pipere pebre, fr. poivre, bifera breva.

4. 口 蓋 化

l に先行する子音はしばしば口蓋音を生じる。

唇音+l. tribulu trillo, sibilare chillar⁽¹⁾. l に摩擦音が先行する f'l は保持される： sifilare chiflar, fr. siffler.

軟口蓋音+l. c'l の c は g に有声化してから yod に変わり、l を口蓋化する。この l はカスティリヤ語では j となる。g'l も同様に j を生じる： auric(u)la oreja, fr. oreille, *fenucula hinojo, fr. fenouil, novacula navaja; tegula teja, fr. ant. ti(e)ule, mod. tuile, regula reja, fr. ant. ri(e)ule.

齒音+l. 俗ラテン語の早い時期に t'l が形成されると、これは cl に移行し、上に述べたように j を生じる： vetulu > veclu vjejo, fr. vieil, ad-rotulare arrajar.

5. わたり音の挿入

齒音と流音の子音群では、m'n, m'r, m'l には b が², n'r には d が挿入される： legumen legumbre, fr. ant. lëun, lumen lumbrere, nomen nombre, fr. nom, culmen cumbre, hom(i)ne hombre⁽²⁾, fr. homme⁽³⁾, cucumere cohombro (cogombro), fr. ant. cocombro, mod. concombte, *tremulare temblar, fr. trembler ; ingenerare engendrar, fr. engendrer⁽⁴⁾.

6. 閉鎖音子音群

(1) 一方, silbar の語形もあり, bl が保持される場合が多い: nebula niebla, fr. ant. ni(e)ule, nubilum nublo, stabulu establo, fr. étable, fabulare hablar.

(2) IV. 1. 子音の交替 参照。

(3) カスティリヤ語では, ラテン語の mn は ñ となり, ロマン語の m'n は -mbr- となるが, フランス語では両者は同様の変化を示す: somnu somme.

(4) n'r の場合は, 音位転換によって困難な発音を回避することもある: generu yerno, fr. gendre, Veneris viernes, fr. vendredi (<*ven(e)ris-die).

p't, p'd, b't, v't は bd となり，やがて b が母音化して ud を成し，後方母音の後では u は d に同化する： capitale caudal, fr. ant. chatel (chadel), rapidu raudo, fr. ant. rade, debita deuda, fr. dette, civitate ciudad, fr. cité ; cubitu codo, fr. coude, dubitare dudat, fr. douter.

c't は zd から z に縮約される： placitu plazo, fr. ant. plei, mod. plu, recitare rezar, *amicitate, ant. amizdat (amizat), fr. amitié.

g't の g は口蓋母音の前で消失するが，dy't の di も同様に消失する： medietate, ant. meedad, mod. mitad, fr. moitié.

t'c, d'c は zg を生じる： portaticu portazgo, *pedicu piezgo, fr. piège, judicare juzgare, fr. juger.

d'c は dz > z を経て c となる： undecim once, duodecim doce.

7. 三重子音

最初の子音が鼻子音であり，最後の子音が r か l であるときは，三重子音は保持されることが多い： temporano temprano, *comperare comprar, Pompelone Pamplona.

c'l に子音が先行するときは，c は有声化することなく，無声の口蓋音を生じる： *mancula mancha, circulu cercha, trunculu troncho.

g'l に先行する子音が n であるときは，ñ となる： ungula uña, fr. ongle, cingula ceño, fr. ant. cengle, mod. sangle.

三重子音の中間の子音が消失することがある： vindicare vengar, fr. venger, episcopu obispo, fr. évêque, computa cuenta, fr. compte, archipresbyster arcipreste, fr. archiprêtre, cortice corcho.

ct, cs, gn が子音に先行するときは，軟口蓋音は i に母音化して消失する： pecttral petral, fraxinu fresno, fr. frêne, pignora, ant. pendra, mod. prenda. これらの子音群以外でも，最初の子音が消失する場合がある： septimana, ant. setmana, mod. semana, fr. semaine.

V. 語末の子音

1. ラテン語の語末の子音

ラテン語の絶対語末の唇音 m はすでにラテン語期に消失する： plorabam lloraba, plorem llore. しかし，単音節の語では n となる： quem quien, cum con, tam tan, quam cuan.

-t, -d は消失する： venit viene, fr. vient, caput cabo, fr. chef, aut o, fr. ou, sunt son, fr. sont; ad a, illud ello, istud esto, quid que, aliquod algo.

-n は，中性の nomen では語中に移り，nomene nombre となり，強勢語 non no では n が消えるが，後接語 in en では保持される。

-r は複音節語では語中に移動する： inter entre, semper siempre, *quattor (cl. quattuor) cuatro, fr. quatre.

-l は単音節語 mel, miel では保持され，insimul, ant. ensemble, fr. ensemble では語末に e が添加される。

-s は保持される： martis martes, ploras lloras, plorabas llorabas, minus menos, fr. moins, Deus Dios, sex seis, fr. six.

2. ロマン語の語末の子音

-t は有声化する： oetate edad, virtute virtud, fr. vertu, salute salud, fr. salut, cantate, cantad, siti sed.

-d はスペイン語の単音節語では消失する： fide fe, fr. foi, pede pie, fr. pied, prode pro, fr. ant.

prod (preu). なお, mercede merced. fr. merci などアナロジーによって -d を保持する場合がある。

-l, -r, -s は保持される : sal sal, fr. sel, fidele fiel, fr. ant. fëeil ; mare mar, fr. mer, amare amar, fr. ant. amer; magis mas, cantas cantas, fr. chantes.

-rs, -ns では r, n は各々 s に同化されて消失する : transverse través, fr. travers (<transversu), reverse revés, fr. revers (<reversu), mense mes, fr. mois.

-c', -cy, -ty は z となる : pace paz, fr. paix, cruce cruz, fr. croix; solaciu solaz, fr. ant. solaz; pretiu prez, fr. ant. pris, mod. prix.